

Vijay K. Sood, *Hydro-Québec*

**C**ette parution du RCI nous amène à la fin de l'année 2002. La version en-ligne du RCI est maintenant notre priorité numéro un. Je tiens à souligner que ce projet a été complété avec succès grâce à la participation de Bob Alden, notre webmestre. Toutefois, nous avons besoin de vos commentaires et suggestions pour aller de l'avant avec le site web ou pour simplement l'améliorer. Sans votre participation, que ce soit en nous envoyant des remarques tant positives que négatives, nous ne pouvons déterminer si nous sommes sur la bonne voie. Donc, SVP prenez le temps de visiter le site web [www.ieee.ca](http://www.ieee.ca), suivez les liens à RCI, puis envoyez-moi un courriel.



La forme que prendra le RCI dans le futur est en train de se décider par les membres de notre comité. Une des questions d'intérêt pour nous est de savoir si la version imprimée doit être maintenue et d'y aller strictement avec la version en-ligne? L'option prise en ce moment est celle d'y aller en partie avec le format imprimé et en partie avec la version en-ligne. Tout de même, il est crucial que vous nous communiquiez votre préférence quant au format du RCI. Cette importante démarche ne peut être réussie que si vous participez au processus de décision. Nous attendons vos commentaires à ce sujet.

Je vais entreprendre une période de réflexion sur les orientations futures du RCI au cours de la prochaine année. Ce fut un réel défi pour moi que de produire une revue de qualité avec **un contenu canadien**. En fait, j'ai beaucoup apprécié préparer le RCI. L'exercice a été très gratifiant et en a valu la peine. J'espère que vous avez apprécié lire le RCI.

Je tiens à remercier tous ceux qui m'ont offert leur soutien au cours des dernières années: les auteurs et tous ceux qui ont contribué au RCI, les nombreux bénévoles de l'IEEE, les adjoints à la rédaction (Terry, Slawo, Chela, Shaowen, Camille-Alain et Brunilde), Bruce et Bart, Glee et Vina, etc.

Je vous offre mes meilleurs vœux pour la période des Fêtes.

**Contest:**

An interested reader sent in this photograph taken on 29 October 2001, somewhere in LaLa Land. It certainly reminded me of many things. Readers may want to submit a caption for this photo, such as:

1. What was I planning ...? (Planning Engineer)
2. As I was driving down the highway ... (Racing car driver)
3. Pylons have Right of Way? .... (Elephant crossing the parkway)



**Cover picture / Photo de couverture**

The Straflo Demonstration Project was approved in 1996 and construction commenced in 1998 and was completed in fall of 1999. This project saw the replacement of one existing 3.5 MW Francis turbine generator (1911) with a new 8.4 Straflo turbine generator. The turbine runner is shown on the cover page of this issue during the installation.

**T**his issue of the CR brings 2002 to a close. At present, the online issue of the CR has taken priority and, with the co-operation of Bob Alden (our webmaster), this project has been completed to our immediate satisfaction. We now need feedback from you to move forward or make a second attempt at improving the website. Remember, without feedback from you—positive or negative—we will be in the dark regarding our successes and failures. So do take the time to visit the website at [www.ieee.ca](http://www.ieee.ca) and follow the links to the Review, and then email me.

The future plans for the CR are in flux, to some extent, as our committee decides how to move forward. One of the burning questions is whether to continue with the hardcopy version at all and/or go completely on-line? A stop-gap measure to go partially with the hardcopy and partially online seems to be the current favourite. However, your feedback is crucial for us to decide. We look forward to hearing from you.

The new year is upon us, and I will take time out to reflect about future directions for the CR. The CR objective to bring to you a quality magazine with **Canadian content** has provided a real challenge. I have enjoyed preparing the CR, and it has been a worthwhile and rewarding exercise so far. I hope that you felt the same along the way.

There are many people to thank for their support over the years: the authors and contributors, the many IEEE Canada volunteers, the associate editors (Terry, Slawo, Chela, Shaowen, Camille-Alain and Brunilde), Bruce and Bart, Glee and Vina etc.

Wishing you the Best for the Holiday Season.

**Contents / Sommaire**

<i>News / Nouvelles</i>	<i>Page</i>
<b>Canadian Newslog / Coupures de Presse Canadienne</b> .....	<b>4</b>
<i>by Alexandre Abecassis, Swabey Ogilvy Renault, Montreal, QC</i>	
<i>Telecommunications / Telecommunications</i>	
<b>High-availability Internet Data Centre Concepts</b> .....	<b>5</b>
<i>by Gregory J. Graham, Telecom Marketing Associates, Kanata, ON.</i>	
<i>Education / Éducation</i>	
<b>How to Brighten Your Style - Part 3 : For Flow in Writing</b> .....	<b>8</b>
<i>by Cheryl and Peter Reimold, Perc Communications, Scarsdale, NY.</i>	
<i>News / Nouvelles</i>	
<b>Toronto Energy Conference Addresses Changing Markets</b> .....	<b>10</b>
<b>The IEEE Canadian Foundation / La Fondation canadienne</b> .....	<b>11</b>
<i>by Bob Alden and Guy Olivier, IEEE Canada,</i>	
<i>Power / Puissance</i>	
<b>Preparing for the Next Generation at Manitoba Hydro</b> .....	<b>12</b>
<i>by Hilmi M. Turnali, Manitoba Hydro, Manitoba, MB.</i>	
<i>Computers / Ordinateurs</i>	
<b>PC-based Real-time Power-system Simulation Takes an</b> .....	<b>17</b>
<i>by Christian Dufour, Jean Bélanger, Simon Abourida, Opal-RT Tech. Inc., Montreal, QC, &amp; Paul Baracos, ACS Eng., Montreal, QC.</i>	
<i>News / Nouvelles</i>	
<b>Letters to the Editor / Lettres envoyées au rédacteur en chef</b> .....	<b>21</b>
<i>Education / Éducation</i>	
<b>IEEE, ITRE, Memorial University &amp; Amateur Radio Groups</b> .....	<b>22</b>
<i>by Joe Craig, Siu O'Young &amp; Len Zedel, Memorial Univ., St. John's, NL</i>	
<i>News / Nouvelles</i>	
<b>The Bahen Centre for Information Technology (BCIT) opens</b> .....	<b>26</b>
<i>Education / Éducation</i>	
<b>Ethics - A personal Commitment And Responsibility</b> .....	<b>27</b>
<i>by Wally Read, IEEE Canada, St. John's, NL</i>	
<i>News / Nouvelles</i>	
<b>Rumblings From Canadian Life Members</b> .....	<b>28</b>
<i>Book Reviews / Revues des Livres</i>	
<b>Thyristor-Based FACTS Controllers for Electrical Trans</b> .....	<b>29</b>
<b>Power System Restructuring and Deregulation: Trading</b> .....	<b>30</b>
<i>News / Nouvelles</i>	
<b>CCGEI 2003</b> .....	<b>31</b>
<b>CCECE 2003</b> .....	<b>32</b>